

ЗАКЛЮЧЕНИЕ
коллегии палаты по патентным спорам
по результатам рассмотрения ☒ возражения ☐ заявления

Коллегия палаты по патентным спорам в порядке, установленном пунктом 3 статьи 1248 Гражданского кодекса Российской Федерации (далее – Кодекс) и Правилами подачи возражений и заявлений и их рассмотрения в Палате по патентным спорам, утвержденными приказом Роспатента от 22.04.2003 № 56, зарегистрированным в Министерстве юстиции Российской Федерации 08.05.2003 № 4520 (далее – Правила ППС), рассмотрела возражение от 24.11.2011 на решение федерального органа исполнительной власти по интеллектуальной собственности об отказе в государственной регистрации товарного знака по заявке №2009720662/50 (далее – решение Роспатента), при этом установлено следующее.

Обозначение по заявке №2009720662/50 с приоритетом от 25.08.2009 заявлено на регистрацию в качестве товарного знака Обществом с ограниченной ответственностью «А ля рус», Москва (далее - заявитель) в отношении товаров 03, 14, 18, 20, 21, 23, 24, 25 классов МКТУ, указанных в перечне заявки.

Согласно описанию, приведенному в заявке, в качестве товарного знака заявлено словесное обозначение «А' la Russe», в переводе с английского на русский язык означает «в русском стиле».

Роспатентом 03.02.2011 принято решение об отказе в государственной регистрации товарного знака по заявке №2009720662/50 для всех заявленных товаров ввиду его несоответствия требованиям пункта 1 статьи 1483 Кодекса.

В заключении по результатам экспертизы указано, что заявленное обозначение представляет собой словесный элемент «А' la Russe», который указывает на место происхождения товаров, место нахождения их

изготовителя («a la» - в переводе с французского языка означает «на манер»; «russe» - русский; «a la' russe» - «на русский манер, по-русски»).

Представленные заявителем документы являются распечатками из сети Интернет опубликованной в журналах информации, которые иллюстрируют появление нового бренда одежды «A' la Russe» в 2010 году и не подтверждают наличие у заявленного словесного обозначения «A' la Russe» приобретенной различительной способности как обозначения заявителя в результате его длительного использования до дачи подачи заявки в отношении заявленных товаров и услуг.

В возражении от 24.11.2011, поступившем в Палату по патентным спорам, заявитель выражает несогласие с решением Роспатента, доводы которого сводятся к следующему:

- доводы экспертизы о том, что обозначение «A' la Russe» указывает на место происхождения товаров, являются необоснованными, поскольку заявленное обозначение не может быть однозначно воспринято как указание на место нахождения изготовителя товаров;

- французское выражение «A' la Russe» может переводиться на русский язык следующим образом: «русские истоки», «русские напевы», «русские мотивы», «русский характер», «намек на русское...», «на русский манер», «в русском стиле», «с элементами русского стиля», «в русских традициях», «с русской душой», «русский дух»;

- указанный довод подтвержден заявлением специалиста-переводчика И.А.Николаевой;

- таким образом, словесный элемент «A' la Russe» является многозначным, в связи с чем он не может однозначно восприниматься как географическое указание на место происхождения товаров;

- приведенный экспертизой перевод «на русский манер», «по-русски» не свидетельствует о том, что заявленное обозначение может восприниматься как

указание на место производства товаров, поскольку слова «русский», «по-русски» означают принадлежность к русской культуре, русскому народу, и не указывают на какое-либо место;

- заявленный словесный элемент «А' la Russe» выполнен на французском языке, исходя из чего он может восприниматься средним российским потребителем как фантазийное обозначение, без какого-либо указания на конкретное место происхождения товаров.

На основании вышеизложенного заявитель просит отменить решение Роспатента от 03.02.2011 и зарегистрировать товарный знак по заявке №2009720662/50 в отношении товаров 03, 14, 18, 20, 21, 23, 24, 25 классов МКТУ, указанных в перечне заявки.

В подтверждение изложенных в возражении доводов заявитель представил копии следующих документов:

- договора от 24.08.2011 [1];
- диплома от 29.06.2004 [2];
- свидетельства о браке от 18.12.2004 [3];
- паспорта И.А. Николаевой [4];
- заявления переводчика [5].

Изучив материалы дела и заслушав участников рассмотрения возражения, Палата по патентным спорам находит доводы возражения убедительными.

С учетом даты приоритета (25.08.2009) заявки №2009720662/50 на регистрацию товарного знака правовая база для оценки его охраноспособности включает Кодекс и Правила составления, подачи и рассмотрения заявки на регистрацию товарного знака и знака обслуживания, утвержденные приказом Роспатента № 32 от 05.03.2003, зарегистрированным Минюстом России 25.03.2003, № 4322 (далее – Правила).

В соответствии с пунктом 1 статьи 1483 Кодекса не допускается государственная регистрация в качестве товарных знаков обозначений, не обладающих различительной способностью или состоящих только из элементов,

характеризующих товары, в том числе указывающих на время, место и способ их производства или сбыта.

Подпунктом 2.3.2.3 пункта 2.3 Правил установлено, что к таким обозначениям относятся, в частности, адреса изготовителей товаров и посреднических фирм; обозначения, состоящие частично или полностью из географических названий, которые могут быть восприняты как указания на место нахождения изготовителя товара.

На регистрацию в качестве товарного знака заявлено словесное обозначение «А' la Russe», выполненное стандартным шрифтом буквами латинского алфавита, в котором первая буква «А» и буква «R» выполнены заглавными, остальные буквы – строчными.

Решение Роспатента об отказе в государственной регистрации заявленного обозначения в качестве товарного знака основано на том, что оно не соответствует требованиям пункта 1 статьи 1483 Кодекса, поскольку указывает на место происхождения товаров и место нахождения их изготовителя.

К данной категории обозначений в соответствии с требованиями подпункта 2.3.2.3 пункта 2.3 Правил относятся обозначения, состоящие частично или полностью из географических названий.

Заявленное обозначение имеет множество вариантов перевода с французского языка на русский язык, например, «на русский манер, по-русски» (указанные варианты перевода приведены в заключении по результатам экспертизы), либо «в русском стиле, в русских традициях, намек на русское..., русские мотивы» (перевод, предлагаемый переводчиком с французского языка И.А. Николаевой в заявлении [5], представленном к возражению).

Ни один из имеющихся в распоряжении коллегии палаты по патентным спорам вариантов перевода словосочетания «А' la Russe» не соответствует определенному географическому названию. В этой связи у хозяйствующих

субъектов, осуществляющих свою деятельность на территории Российской Федерации, отсутствует необходимость использования указанного словосочетания в своей деятельности в качестве указания на место производства, либо место сбыта товаров.

Таким образом, словесное обозначение «A' la Russe» не может быть отнесено к категории обозначений, регистрация которых недопустима в рамках требований пункта 1 статьи 1483 Кодекса.

Необходимо отметить, что в материалах заявки №2009720662 имеются документы, представленные заявителем, свидетельствующие о том, что обозначение «A' la Russe» используется в качестве названия нового бренда одежды и аксессуаров, возрождающего традиции русских домов моды. Использование для маркировки товаров обозначения, вызывающего ассоциации с русскими традициями, способствует популяризации продукции, изготовленной российскими производителями.

Учитывая вышеизложенное, коллегия палаты по патентным спорам пришла к выводу:

удовлетворить возражение от 24.11.2011, отменить решение Роспатента от 03.02.2011 и зарегистрировать товарный знак по заявке №2009720662 в отношении товаров 03 класса МКТУ - препараты для отбеливания и прочие вещества для стирки; препараты для чистки, полирования, обезжиривания и абразивной обработки; мыла; парфюмерные изделия, эфирные масла, косметика, лосьоны для волос; зубные порошки и пасты; 14 класса МКТУ - благородные металлы и их сплавы, изделия или покрытия из них, не относящиеся к другим классам; ювелирные изделия, бижутерия, драгоценные камни; часы и прочие хронометрические приборы; 18 класса МКТУ - кожа и имитация кожи, изделия из них, не относящиеся к другим классам; шкуры животных;

дорожные сундуки, чемоданы; зонты от дождя и солнца, трости; хлысты, кнуты, конская сбруя и шорные изделия; 20 класса МКТУ - мебель, зеркала, обрамления для картин и тп; изделия, не относящиеся к другим классам из дерева, пробки, камыша, тростника, ивы, рога, кости, слоновой кости, китового уса, панциря черепах, раковин, янтаря, перламутра, морской пенки, из заменителей этих материалов или из пластмасс; 21 класса МКТУ - домашняя или кухонная утварь и посуда; расчески и губки; щетки (за исключением кистей); материалы для щеточных изделий; приспособления для чистки и уборки; мочалки металлические; необработанное или частично обработанное стекло (за исключением строительного стекла); изделия из стекла, фарфора и фаянса, не относящиеся к другим классам; 23 класса МКТУ - нити текстильные и пряжа; 24 класса МКТУ - ткани и текстильные изделия, не относящиеся к другим классам; одеяла, покрывала и скатерти; 25 класса МКТУ - одежда, обувь, головные уборы; 26 класса МКТУ - кружева и вышитые изделия; 28 класса МКТУ - игры, игрушки.